



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3839

-е заседание

Четверг, 4 декабря 1997 года, 12 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Беррокаль Сото

(Коста-Рика)

Члены:

Чили
 Китай
 Египет
 Франция
 Гвинея-Бисау
 Япония
 Кения
 Польша
 Португалия
 Республика Корея
 Российская Федерация
 Швеция
 Соединенное Королевство Великобритании
 и Северной Ирландии
 Соединенные Штаты Америки

г-н Эгигурен
 г-н Цинь Хуасунь
 г-н Абдель Азиз
 г-н Дежамме
 г-н Кабрал
 г-н Овада
 г-н Махугу
 г-н Матушевский
 г-н Монтейру
 г-н Хам
 г-н Лавров
 г-н Лиден

 г-н Гомерсалл
 г-н Ричардсон

Повестка дня

Положение в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представляемый во исполнение резолюции 1110 (1997) Совета Безопасности (S/1997/911 и Add.1)

* Переиздано по техническим причинам.

Заседание открывается в 12 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представляемый во исполнение резолюции 1110 (1997) Совета Безопасности (S/1997/911 и Add.1)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить Совету, что я получил письма от представителей Германии, Италии и бывшей югославской Республики Македонии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) занимает место за столом Совета; г-н Хенце (Германия) и г-н Терци ди Сант'Агата (Италия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представляемый во исполнение резолюции 1110 (1997) Совета Безопасности и содержащийся в документе S/1997/911 и приложении 1 к нему. Члены Совета имеют также перед собой документ S/1997/948, в котором содержится текст

проекта резолюции, представленного Коста-Рикой, Францией, Германией, Италией, Японией, Португалией, Российской Федерацией, Швецией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1997/838 и поправке 1 к нему, в которых содержится текст письма Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 3 ноября 1997 года на имя Генерального секретаря.

Первый по списку оратор - представитель бывшей югославской Республики Македонии, которому я сейчас и предоставляю слово.

Г-н Чаловский (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне выразить удовлетворение моей делегации тем, что в декабре текущего года работу Совета возглавляет представитель Коста-Рики. Вы можете рассчитывать на сотрудничество и поддержку моей делегации.

Совет собирается ради поддержания мира и безопасности в регионе моей страны, Республики Македонии, принять важное решение. Он примет решение о дальнейшем продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), которые в настоящее время являются пока единственной превентивной миротворческой миссией Организации Объединенных Наций. Мы рады тому, что Совет преуспел в удачном завершении своих консультаций, что теперь позволит этой миссии продолжить свою важную превентивную и миротворческую деятельность в нашем регионе.

К сожалению, печальная история балканского кризиса не завершена; она продолжается. Совету вполне уместно принять решение рассмотреть продление мандата СПРООН в свете нынешней ситуации на Балканах и возможных будущих событий в регионе.

В письме министра иностранных дел Республики Македонии на имя Генерального секретаря совершенно четко и ясно определены основные характеристики ситуации в нашем

регионе. Они выделены также и в докладе Генерального секретаря. Поэтому мне нет необходимости повторять то, что было сказано в письме министра иностранных дел моей страны и в докладе Генерального секретаря. Однако важно подчеркнуть, что обеспокоенность событиями в нашем регионе весьма обоснованна. Я хотел бы выразить удовлетворение моего правительства тем, что эта обеспокоенность рассматривается и учитывается при принятии решения о продлении мандата вышеназванной миссии.

С нашей точки зрения, в предстоящие девять месяцев ситуация на Балканах не улучшится в той степени, в которой нам хотелось бы. По этой причине и в целях предотвращения новых конфликтов и урегулирования уже происходящих, а также осуществления Дейтонских соглашений, развития более добрососедских отношений между балканскими государствами и их интеграции в европейские структуры, прежде всего в Европейский союз, необходимы и нуждаются в продолжении решительные усилия международного сообщества и Организации Объединенных Наций. Таковы основные доводы моего правительства в пользу уместности продления мандата миссии на 12 месяцев.

В докладе Генерального секретаря содержится широкая информация об одном из аспектов работы СПРООН и о деятельности в моей стране других учреждений Организации Объединенных Наций, ее подразделений и программ. Нам известно, что Программа развития Организации Объединенных Наций в скором времени откроет в Скопье свое управление, для того чтобы в будущем взять на себя проведение всех этих мероприятий, что несколько облегчит бремя СПРООН.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы выразить признательность моего правительства тем правительствам, которые предоставили в распоряжение СПРООН военный и полицейский персонал, а также его удовлетворение великолепным сотрудничеством с Генеральным секретарем, с возглавляющим СПРООН Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хенриком Ю. Сокальским, с Командующим Силами, бригадным генералом Бентом Сонеманном, и, конечно же, со всем персоналом миссии. В то же время я хотел бы особенно подчеркнуть нашу убежденность в том, что

и впредь это сотрудничество будет прекрасным. Мнение в моей стране об СПРООН весьма высоко. Я убежден, что оно будет оставаться таковым и в предстоящие месяцы.

Продление мандата СПРООН является важным вкладом Совета Безопасности в усилия по поддержанию мира и безопасности на Балканах.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя бывшей югославской Республики Македонии за адресованные мне любезные слова.

Следующий по списку оратор - представитель Германии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-испански): Позвольте мне, г-н Председатель, прежде всего сказать, какое огромное удовольствие и честь для меня принимать участие в заседании Совета Безопасности, возглавляемом именно Вами. Я поздравляю Вас со вступлением на этот важный пост в столь важное время.

(говорит по-английски)

Позвольте мне также поблагодарить Вас, сэр, за эту предоставленную мне возможность высказать мнения моего правительства по поводу положения в бывшей югославской Республике Македонии и продления мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН). Германия является одним из членов Контактной группы и участником координационного и консультативного процесса, которыми был подготовлен представленный сегодня на рассмотрение Совета проект резолюции. Однако прежде всего она является страной, имеющей с бывшей югославской Республикой Македонией особенно тесные связи и дружественные отношения. Поэтому она питала и продолжает питать особый интерес к развитию событий в регионе и к будущему СПРООН.

СПРООН действуют в регионе, в котором все еще отмечается отсутствие стабильности и устойчивости. Данная миссия была начата как превентивная мера предотвращения распространения на Македонию последствий конфликтов, происходящих в других частях бывшей Югославии.

Ранее в текущем году внимание переключилось на гражданские беспорядки в соседней Албании и возможный переход групп людей албанского происхождения в бывшую югославскую Республику Македонию. Благодаря главным образом добрым услугам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в лице бывшего австрийского канцлера Франца Враницкого, а также санкционированным Советом многонациональным силам по охране положение в Албании значительно стабилизировалось. Межэтнические отношения в бывшей югославской Республике Македонии продолжают вызывать беспокойство, однако создается впечатление, что они не являются прямым следствием кризиса в Албании.

Сегодня ситуация в районе Косово в Союзной Республике Югославии, характеризующаяся репрессиями и недавними террористическими актами, ухудшается и вызывает опасения дестабилизации и в районе действия СПРООН. Германия настоятельно призывает Союзную Республику Югославию вступить в мирный диалог с албанцами, проживающими в Косово, по вопросу урегулирования кризиса.

Когда речь идет о превентивных миссиях, образцом которых и являются СПРООН, всегда особенно трудно определить степень успеха. Так же трудно решить, когда превентивная миссия удовлетворительно выполнила свою задачу и более не нужна. Это объясняется тем, что отсутствие негативных событий, то есть предотвращение дестабилизации, как раз и является искомой целью, и никогда нельзя быть абсолютно уверенным в том, действительно ли сохранение стабильности является результатом присутствия миссии или же оно было бы возможно и без него. Тем не менее, похоже, все согласны с тем, что СПРООН - это успешный опыт, которым Организация Объединенных Наций и Совет могут по праву гордиться, и мы полностью разделяем такую оценку. Германия также считает, что мы не можем рисковать и поэтому не должны прекращать международное военное присутствие в бывшей югославской Республике Македонии до тех пор, пока во всем окружающем ее регионе не будет достигнута достаточная степень стабильности.

В свете этой ситуации Германия поддерживает рассматриваемый сегодня в Совете проект резолюции, который предусматривает продление мандата СПРООН на девять месяцев. Мы также

ожидаем, что Генеральный секретарь в соответствии с обращенной к нему просьбой представит рекомендации о наиболее адекватном варианте международного присутствия после завершения срока действия этого мандата.

В заключение позвольте мне выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому, Командующему Силами бригадного генералу Бенту Сонеманну и всем членам СПРООН за их успешную деятельность по сохранению мира и стабильности в регионе.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Германии за его любезные слова в мой адрес, которые были сказаны по-испански.

Следующий оратор в моем списке - представитель Италии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н Терци ди Сант'Агата (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне, пользуясь возможностью, поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре. Несомненно, что под Вашим мудрым руководством Совет в этом месяце добьется успеха в своей работе. Одновременно с этим хочу поблагодарить за образцовое руководство работой Совета в ноябре Вашего предшественника, посла Китая Цинь Хуасуня.

Италия полностью разделяет оценку Генерального секретаря, приведенную в его докладе от 20 ноября 1997 года (S/1997/911), согласно которой в последние пять лет Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) успешно содействовали предотвращению распространения конфликтов, имевших место в других частях этого региона, на бывшую югославскую Республику Македонию. СПРООН устанавливают важный прецедент в деле превентивного развертывания сил Организации Объединенных Наций и являются успешным опытом, результаты которого нельзя свести на нет или поставить под угрозу.

Эта миссия Организации Объединенных Наций содействует диалогу между различными силами и

этническими общинами, оказывает гуманитарную помощь местному населению и укрепляет социальную интеграцию и институциональное строительство. Эта операция вносит решающий вклад в стабилизацию политической ситуации в стране, защищая ее от опасностей роста напряженности, которые могут быть вызваны сохраняющейся нестабильностью в регионе.

Однако мы также согласны с Генеральным секретарем в том, что мир и стабильность в этой стране по-прежнему во многом зависят от того, что происходит в других частях региона. Хотя в своем докладе Генеральный секретарь подчеркивает улучшение ситуации в бывшей югославской Республике Македонии, мы не можем игнорировать сохраняющиеся элементы ненадежности.

Италия также отмечает просьбу министра иностранных дел принимающей страны г-на Благоя Ханджийского о продлении мандата СПРООН на 12 месяцев и была готова поддержать ее. В своем письме на имя Генерального секретаря (S/1997/838, приложение) г-н Ханджийский выражает обеспокоенность его правительства в связи с сохранением источников дестабилизации в регионе и, в частности, в связи с ситуацией в Косово и в Боснии и Герцеговине.

Италия согласна с такими оценками. Хотя ситуация в Албании значительно улучшилась в последние несколько месяцев, в том числе благодаря оперативной реакции международного сообщества и особенно Совета Безопасности, который быстро санкционировал развертывание в этой стране руководимых Италией многонациональных сил по охране, несомненно, что напряженность в регионе сохраняется.

На наш взгляд, в этих обстоятельствах любой вывод сил СПРООН на данном этапе был бы преждевременным и мог бы быть неверно истолкован. Мы не должны забывать о том, что первоначальная цель развертывания миссии Организации Объединенных Наций в бывшей югославской Республике Македонии состояла в том, чтобы предотвратить ее дестабилизацию в результате конфликтов в других районах. Поэтому ситуацию в этой стране следует рассматривать не изолированно, а в более широком контексте региональных событий.

Вот почему мы приветствуем содержащиеся в докладе Генерального секретаря рекомендации и стали одним из авторов сегодняшнего проекта резолюции в его нынешнем виде о продлении мандата СПРООН на девять месяцев. В этой связи в рамках координационного и консультативного процесса и Контактной группы моя делегация хотела бы высоко оценить возобладавший дух гибкости и компромисса, позволивший обеспечить это продление.

Фактически, как представляется, период в девять месяцев - это минимальный срок, который необходим для обеспечения того, чтобы после завершения операции СПРООН были созданы сменяющие ее надлежащие механизмы, гарантирующие сохраняющуюся приверженность международного сообщества бывшей югославской Республике Македонии. Италия разделяет эту приверженность.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Италии за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Как только что подчеркнули два предыдущих оратора, представители Германии и Италии, Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) осуществляют свой мандат исключительно эффективно и успешно, предотвращая распространение конфликта, имеющего место в других частях этого взрывоопасного региона, на бывшую югославскую Республику Македонию. Теперь, когда их задачи в целом выполнены, мы полностью поддерживаем намерение Генерального секретаря разработать новую стратегию действий СПРООН и создать надлежащий и эффективный механизм их замены. Прежде всего целью этих

усилий является сохранение стабильности, обеспечиваемое СПРООН.

Сохраняющаяся неопределенность, особенно нестабильность в Косово, а также в других частях региона, заставляет проявлять осторожность в вопросе замены СПРООН. Мы должны помнить о том, что СПРООН также играют важную роль во внутреннем плане ввиду того, что они пользуются доверием и поддержкой всех этнических и политических сил. Этот ценный вклад не должен быть поставлен под угрозу.

Согласно Генеральному секретарю, необходимо проследить за эффективностью СПРООН после сокращения военного компонента в соответствии с резолюцией 1110 (1997) Совета Безопасности. Кроме того, суровые зимние условия в этом регионе затрудняют дальнейшее сокращение миссии до весны 1998 года.

Учитывая данные соображения, Португалия поддерживает предложение о продлении мандата СПРООН в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря, однако на более продолжительный окончательный период, равный почти девяти месяцам. Это позволит осуществить соответствующую подготовку вывода СПРООН и позволит Генеральному секретарю рассмотреть все возможные варианты замены этих Сил. Мы надеемся получить от него рекомендации в отношении целесообразного для этой страны формата международного присутствия по истечении мандата СПРООН.

Как соавтор резолюции, представленной Совету на рассмотрение, Португалия, несомненно, будет голосовать за данный проект резолюции. Являясь государством, предоставляющим персонал для СПРООН, Португалия хотела бы воздать должное всему военному и гражданскому персоналу СПРООН и выразить им свою благодарность за их самоотверженность и огромную работу.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Мы приветствуем тот факт, что общая обстановка в бывшей Югославии стабилизировалась и продолжает улучшаться. По нашему мнению, сохранение стабильности в бывшей Югославии содействует развитию дружественных и добрососедских отношений и экономическому восстановлению в странах региона.

Мы с удовлетворением отмечаем, что Македония и другие страны этого региона прилагают усилия к улучшению своих взаимоотношений. Мы надеемся, что эти страны будут и впредь принимать эффективные меры, преодолевать остающиеся разногласия и в недалеком будущем смогут жить в согласии с учетом основополагающих интересов своих народов.

Задача Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) состоит в предотвращении распространения конфликта в бывшей Югославии на Македонию. Мы приняли к сведению рекомендации Генерального секретаря и других заинтересованных сторон в отношении продления мандата СПРООН. Мы считаем, что вопрос о продлении мандата СПРООН должен рассматриваться с учетом стабильности нынешнего положения в регионе. Мы хотели бы подчеркнуть необходимость уважения политической независимости, суверенитета и территориальной целостности Македонии.

Учитывая просьбу Македонии как заинтересованной страны о продлении мандата СПРООН и в соответствии с нашей последовательной позицией китайская делегация будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Правительство Японии придает большое значение вопросу сохранения стабильности в бывшей югославской Республике Македонии в качестве ключевого фактора поддержания мира и безопасности во всем балканском регионе. В этом контексте Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) успешно выполняют свою миссию в бывшей югославской Республике Македонии в целях предотвращения распространения на эту страну конфликтов, возникающих в других частях региона. Деятельность СПРООН является одним из самых успешных примеров развертывания сил по поддержанию мира.

Моя делегация разделяет мнение Генерального секретаря в отношении того, что мирное и стабильное положение в бывшей югославской Республике Македонии в настоящее время в целом сохраняется, хотя мы, безусловно, должны внимательно следить за явлениями, которые могут оказать негативное влияние на стабильность,

такими, как сохраняющаяся неустойчивая ситуация в соседних странах и межэтнические отношения внутри самой страны.

Учитывая общую обстановку, сложившуюся в бывшей югославской Республике Македонии и вокруг нее, моя делегация поддерживает предложение Генерального секретаря, содержащееся в его недавнем докладе, в отношении необходимости начать рассмотрение вопроса о разработке стратегии ухода, включая условия завершения операции СПРООН.

В то же время моя делегация также принимает к сведению замечания Генерального секретаря о том, что любое решение о дальнейшем сокращении военного компонента вряд ли может быть осуществлено до весны 1998 года из-за суровых зимних условий в этом регионе. Кроме того, следует уделить достаточное внимание вопросу стратегии ухода и наиболее приемлемого формата будущего международного присутствия после ухода СПРООН из бывшей югославской Республики Македонии.

Учитывая все эти факторы, моя делегация намерена голосовать за проект резолюции. Данный проект резолюции, который в принципе был разработан в соответствии с основными рекомендациями Генерального секретаря, предусматривает продление мандата СПРООН на окончательный срок до 31 августа 1998 года.

Тем временем в течение предстоящего периода в свете рекомендаций Генерального секретаря данный Совет должен изучить вопрос, касающийся разработки стратегии ухода и нахождения в будущем наиболее приемлемого формата международного присутствия в бывшей югославской Республике Македонии.

В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность моего правительства Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому и Командующему Силами бригадного генералу Бенту Сонеманну, а также всему персоналу СПРООН за усилия и самоотверженность в выполнении этой важной миссии.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, я, конечно же, хотел бы выразить полную уверенность в несомненном успехе исполнения Вами функций Председателя, а

также выразить нашу удовлетворенность работой Совета в прошлом месяце под председательством Постоянного представителя Китая.

Деятельность Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) была успешной. Их усилия позволили предотвратить распространение конфликтов в балканском регионе на территорию бывшей югославской Республики Македонии. Успех этой миссии подтверждает значение деятельности Организации Объединенных Наций в предотвращении возникновения конфликтов. Тем самым СПРООН могут служить в качестве примера для предотвращения распространения кризисов в других районах мира, в частности в Африке, где для превентивного развертывания сил Организации Объединенных Наций нередко имеется ничуть не меньше оснований, чем в бывшей югославской Республике Македонии.

Франция разделяет мнение, высказанное Генеральным секретарем в его последнем докладе, в отношении необходимости сохранения присутствия СПРООН. Следует признать, что обстановка в бывшей югославской Республике Македонии и в регионе сегодня в некоторых отношениях вселяет надежду. Тем не менее, имеются основания для беспокойства, в частности в свете угроз, связанных с ситуацией в Косово.

Со временем форму международного присутствия в бывшей югославской Республике Македонии, возможно, необходимо будет изменить с учетом развития событий в самой стране и в регионе. Однако с этим не следует спешить. Указанные в проекте резолюции сроки представляются приемлемыми в данных условиях.

В силу этих причин Франция будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): Швеция начала предоставлять войска с самого начала деятельности Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН). Поэтому мы гордимся тем, что принимали участие в этой весьма успешной миссии превентивного развертывания, впервые проводимой Организацией Объединенных Наций. СПРООН, несомненно, станут примером для превентивных мер Совета Безопасности в дальнейшем.

В связи с улучшением положения на местах теперь можно приступить к рассмотрению альтернативных форм международного присутствия в бывшей югославской Республике Македонии. Вывод военного компонента СПРООН по истечении мандата миссии в августе будущего года не должен означать прекращения международной поддержки суверенитета и стабильности бывшей югославской Республики Македонии. Мое правительство ожидает представления Генеральным секретарем в июне будущего года рекомендаций в отношении оказания дальнейшей помощи этой стране.

В более общем плане успех СПРООН на сегодняшний день свидетельствует о важности концепции превентивных действий. Урок, который мы извлекли, состоит в том, что международное сообщество, и в частности Совет, должны действовать заблаговременно и выбирать адекватные меры из того широкого диапазона методов предотвращения конфликтов, которые находятся в их распоряжении. В случае с бывшей югославской Республикой Македонией превентивное развертывание контингента Организации Объединенных Наций стало исключительно правильной и своевременной мерой.

Еще один урок заключается в том, что для того, чтобы подобная миссия считалась успешной и рассматривалась как пример на будущее, она не должна бессрочно и неизменно продлеваться. По мере изменения обстоятельств на месте международное сообщество должно быть готово соответствующим образом корректировать применение методов разрешения конфликтов. Мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций в будущем году поступила именно так в отношении бывшей югославской Республики Македонии.

Швеция будет голосовать за проект резолюции.

Г-н Матушевский (Польша) (говорит по-английски): Польская делегация приветствует продление мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) на окончательный срок в девять месяцев до конца августа 1998 года. СПРООН играли важную и в высшей степени эффективную роль в деле сохранения мира и безопасности в бывшей югославской Республике Македонии, а также и в регионе. Неоднократно члены Совета Безопасности приводили эту миссию в качестве успешного

примера миротворческой деятельности Организации, и мы полностью разделяем это мнение. Развертывание СПРООН и деятельность миротворческого компонента наглядно продемонстрировали важность и целесообразность концепции превентивной дипломатии. Дальнейшее присутствие Сил превентивного развертывания, вне всяких сомнений, окажет стабилизирующее воздействие и приведет к укреплению доверия в бывшей югославской Республике Македонии и во всем регионе.

Делегация Польши согласна с оценкой Генерального секретаря, которая содержится в его докладе от 20 ноября 1997 года, относительно того, что мир и стабильность в бывшей югославской Республике Македонии по-прежнему в большой степени зависят от событий, происходящих в других частях региона. И действительно, в регионе сохраняется неопределенная и хрупкая ситуация. Мы обеспокоены ростом насилия в Косово, инцидентами на границе между бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией, медленным прогрессом в осуществлении гражданских аспектов Дейтонских мирных соглашений в Боснии и Герцеговине, а также отсутствием прогресса в том, что касается демаркации границы между бывшей югославской Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией.

Что касается внутренней обстановки, то бывшая югославская Республика Македония делает достойные поощрения шаги в направлении проведения демократических реформ, однако сохраняющиеся социально-экономические трудности и межэтническая напряженность по-прежнему чреваты подрывом ее стабильности. Эти внешние и внутренние факторы, а также просьба министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии и рекомендации Генерального секретаря были учтены делегацией Польши, когда мы принимали решение поддержать продление мандата СПРООН в нынешнем численном составе. Мы ожидаем рекомендаций Генерального секретаря относительно международного присутствия в бывшей югославской Республике Македонии после завершения операции СПРООН.

И в заключение позвольте мне воздать должное военному и гражданскому персоналу СПРООН за преданность, проявленную ими в ходе выполнения

своих задач и функций. Я хотел бы также высказать признательность своей стране и выступить в поддержку Специального представителя Генерального секретаря г-на Хенрика Сокальского, а также Командующего Силами бригадного генерала Бенга Сонеманна в связи с их столь умелым осуществлением деятельности в непростой и деликатной обстановке.

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне заявить, что моя делегация будет голосовать за проект резолюции о продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций на окончательный срок в девять месяцев, до 31 августа 1998 года. Кения гордится своей причастностью к этой важной миссии с момента ее учреждения в 1995 году, в которой принимали участие ее лучшие военнослужащие в качестве наблюдателей. Мы и впредь будем поддерживать эту и все подобные операции по поддержанию мира в разных точках планеты.

Присутствие СПРООН в регионе позволило улучшить отношения между Македонией и рядом соседних стран. С момента развертывания миссии пять лет тому назад персонал СПРООН делал все возможное, чтобы не допустить распространения конфликтов, происходящих в других частях региона, на Македонию. В ходе этого процесса СПРООН содействовали разрешению конфликта между различными политическими силами и этническими общинами.

СПРООН также прилагали усилия для оказания помощи уязвимым группам общества посредством организационного строительства и обмена опытом. Как указывается в докладе Генерального секретаря, эти инициативы сыграли важную роль в укреплении доверия между народом принимающей страны и миссией. Другие миссии Организации Объединенных Наций, настоящие и будущие, могут пожелать воспользоваться таким подходом, который доказал свою эффективность в деле создания хорошей рабочей обстановки между миссией и народом принимающей страны. В связи с этим мы хотели бы поблагодарить персонал СПРООН за ту приверженность и преданность делу, которые они продемонстрировали в ходе выполнения своих обязанностей.

Моя делегация приветствует подписание руководителями 11 политических партий совместного заявления по трем основным вопросам, в том числе об отношениях страны со своими соседями. Это весьма позитивное событие, и оно вселяет в нас надежду. Однако многое еще предстоит сделать, для того чтобы добиться долгосрочного мира и стабильности в Македонии. Кроме того, мир и стабильность в Македонии по-прежнему в значительной степени будут зависеть от событий, происходящих в других частях региона. Еще одним важным моментом являются медленные темпы прогресса в осуществлении Дейтонских мирных соглашений в Боснии и Герцеговине, подчеркивающих необходимость более долгосрочной приверженности международного сообщества делу стабилизации обстановки в этой стране.

Поэтому мы разделяем мнение о том, что развитие событий в соседних странах, а также тающиеся в них потенциальные угрозы для Македонии носят непредсказуемый характер. Присутствие, например, в стране 3500 боснийских беженцев и возвращение всего лишь 252 беженцев в Боснию и Герцеговину свидетельствуют о том, сколь беспокойна в той стране обстановка для возвращающихся беженцев.

Мы поддерживаем мнение Генерального секретаря о том, что сохраняется необходимость долгосрочных обязательств со стороны международного сообщества в отношении Македонии. И в этом плане мы приветствуем макроэкономические программы, которые развертываются, среди прочего, бреттон-вудскими учреждениями и Программой развития Организации Объединенных Наций. Эти программы имеют жизненно важное значение для долгосрочного развития Македонии.

Поддерживая продление мандата СПРООН на окончательный срок в девять месяцев, мы принимаем во внимание тот факт, что сама принимающая страна обратилась с просьбой о таком продлении. Кроме того, активная поддержка и сотрудничество со стороны правительства принимающей страны, а также этнических сил в этой стране достойны всяческих похвал. Это свидетельствует о том, что стороны в Македонии признают ту важную роль, которую по-прежнему играют СПРООН в недопущении распространения

конфликтов, происходящих в других частях региона, на Македонию.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-арабски): Делегация Египта поддерживает проект резолюции, представленный нам сегодня, в отношении продления мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) на окончательный срок в девять месяцев до 31 августа 1998 года. В знак высокой оценки этой роли Египет на протяжении всего периода своего пребывания в составе Совета, то есть в последние два года, выступал в поддержку резолюций, на основании которых продлевался мандат СПРООН в бывшей югославской Республике Македонии.

Принятием резолюции 795 (1992) от 11 декабря 1992 года, в соответствии с которой санкционировалось развертывание в бывшей югославской Республике Македонии Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), Совет Безопасности заложил основу первой превентивной миротворческой операции под эгидой Организации Объединенных Наций. Тем самым был внесен действенный вклад в усилия, направленные на недопущение распространения бушевавшего в то время в регионе конфликта на территорию этой страны.

В результате изменения названия миссии с СООНО на СПРООН в соответствии с резолюцией 983 (1995) Совета Безопасности от 31 марта 1995 года получила более достоверное отражение та превентивная роль, которую миротворческие силы Организации Объединенных Наций успешно выполняют в этой республике. Решение о продлении мандата этих Сил на окончательный срок пять лет спустя после их первоначального развертывания принимается с учетом тех позитивных изменений, которые произошли в регионе. Вместе с тем это решение в определенной мере указывает на недостаток времени и другие трудности практического характера, с которыми Организации Объединенных Наций приходится сталкиваться при осуществлении отведенной ей роли в плане выполнения всей лежащей на ней ответственности в отношении проведения таких операций.

Несомненно, накопленный СПРООН опыт заслуживает пристального изучения и анализа со стороны Совета Безопасности и государств - членов

Организации Объединенных Наций, равно как и Секретариата, с тем чтобы можно было использовать успешные элементы проведения этой операции в будущем для оказания действенной поддержки усилиям Организации Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности.

В этом контексте наиболее важными из элементов, которые необходимо было бы особо выделить, являются, пожалуй, выраженное правительством бывшей югославской Республики Македонии согласие на развертывание Сил на его территории, оказанный Силам доброжелательный прием и тот факт, что это правительство, собственно говоря, и было инициатором создания этих Сил. Впоследствии все это нашло отражение во всестороннем сотрудничестве правительства с Силами, благодаря которому был внесен исключительно важный вклад в обеспечение успешного выполнения их мандата.

Хотелось бы надеяться, что изучение Советом Безопасности опыта данной превентивной операции, что было бы желательно, поможет прийти к конкретным выводам, которые будут содействовать поддержанию авторитета Совета в плане выполнения принимаемых им резолюций о развертывании миротворческих сил с превентивными функциями в различных районах мира и на различных континентах.

Что касается положения в бывшей югославской Республике Македонии, то, как представляется, важно обеспечить, чтобы международное сообщество воспользовалось установившимися в этой республике благодаря присутствию СПРООН стабильностью и более безопасной обстановкой. Мы будем с нетерпением ожидать представления Генеральным секретарем рекомендаций в отношении возможных вариантов сохранения международного присутствия в этой стране в будущем.

В заключение я хотел бы выразить признательность за приложенные усилия Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому и поблагодарить Командующего Силами и их личный состав за их помощь и успешное выполнение возложенных на них обязанностей.

Г-н Хам (Республика Корея) (говорит по-английски): На протяжении последних пяти лет Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в бывшей югославской Республике Македонии - первая такая операция в истории Организации Объединенных Наций - содействовали восстановлению мира и стабильности в регионе, который на какое-то время оказался во власти межэтнических распрей и ужасной войны.

Так, СПРООН внесли большой вклад в успешное сдерживание конфликтов, происходивших в соседних странах, содействовали налаживанию диалога между различными этническими общинами и улучшению в целом ситуации в сфере соблюдения прав человека в бывшей югославской Республике Македонии. Делегация Кореи весьма признательна и хотела бы воздать должное всем сотрудникам СПРООН, благодаря настойчивым усилиям которых пока удавалось обеспечить успешное осуществление этой уникальной превентивной операции и возродить у македонцев чувство оптимизма в отношении будущего их страны.

Несмотря на то, что достигнутые в бывшей югославской Республике Македонии успехи безусловно вселяют оптимизм, а сопутствующие обстоятельства претерпели изменения в лучшую сторону, мы разделяем озабоченность международного сообщества по поводу сохранения неопределенной и неустойчивой обстановки в прилегающих районах, в частности в Боснии и Герцеговине, Албании и Косово. К тому же неослабного внимания заслуживают и такие факторы, как отсутствие прогресса в усилиях по демаркации границы с Союзной Республикой Югославией и внутренняя межэтническая напряженность в самой Македонии.

С учетом перечисленных выше факторов, а также позиции принимающей страны Республика Корея поддерживает предложение о продлении мандата СПРООН и хотела бы выразить особое удовлетворение в связи с политическим компромиссом, достигнутым членами Совета Безопасности в отношении продления мандата на окончательный срок в девять месяцев. Поэтому моя делегация будет голосовать за представленный по этому вопросу проект резолюции.

И наконец, исходя из необходимости сохранения приверженности международного сообщества делу мира и стабильности в регионе и в период после истечения этих девяти месяцев, мы выражаем искреннюю надежду на то, что Генеральный секретарь, на основе консультаций с соответствующими органами и заинтересованными странами, включая и саму бывшую югославскую Республику Македонию, сможет в надлежащее время представить рекомендации в отношении соответствующего жизнеспособного механизма, к которому перейдут функции СПРООН.

Г-н Эгигурен (Чили) (говорит по-испански): С момента их учреждения более пяти лет назад Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) играют важную роль в стабилизации обстановки в бывшей югославской Республике Македонии и во всем балканском регионе. Мы исключительно высоко оцениваем ту роль, которую Силы превентивного развертывания выполняли в условиях постоянно меняющейся ситуации.

Однако, несмотря на кажущуюся стабильность в регионе после урегулирования недавнего кризиса в Албании, там по-прежнему действуют негативные факторы различной степени интенсивности. Это указывает на нецелесообразность свертывания именно сейчас данной первой успешной операции Организации Объединенных Наций в сфере превентивного развертывания.

В этих условиях следует учитывать тот факт, что, несмотря на достигнутый в последнее время важный прогресс в области взаимоотношений между бывшей югославской Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией, пока не было достигнуто окончательной договоренности по столь непростой проблеме, как демаркация границы между этими двумя странами. Кроме того, сохранение межэтнической напряженности и вероятности того, что существующие в регионе потенциальные проблемы скажутся и на положении в Македонии, укрепляет нашу убежденность в том, что пока еще не достигнут тот уровень стабильности, который позволил бы рассмотреть вопрос о свертывании операции СПРООН. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции, в соответствии с которым Совет Безопасности продлевает мандат СПРООН на девять месяцев и обращается к Генеральному секретарю с просьбой

представить рекомендации в отношении формы международного присутствия в бывшей югославской Республике Македонии в последующий период.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты поддерживают данный проект резолюции, предусматривающий продление мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в бывшей югославской Республике Македонии. Мы выражаем признательность персоналу миссии, Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому, Командующему военным компонентом Сил бригадному генералу Бенту Сонеманну и Постоянному представителю Республики Македонии. Благодаря приложенным ими усилиям СПРООН смогли внести важный и исключительно эффективный вклад в обеспечение стабильности в бывшей югославской Республике Македонии и во всем регионе. Эта операция, вне всяких сомнений, была успешной.

Нам приятно констатировать, что в регионе сохранены мир и стабильность и что положение в нем постепенно улучшается. Стабилизация обстановки в Албании, в том числе благодаря усилиям Италии и других членов международного сообщества, вызывает особое удовлетворение, хотя ситуация и остается неустойчивой.

Все эти события позволили недавно сократить военные силы СПРООН на 300 человек. Это сокращение свидетельствует о нашем стремлении перейти к стратегии равномерного и ответственного вывода миссии, что позволит сохранить и развить те достижения, к которым привели международные усилия.

Мы, однако, по-прежнему глубоко обеспокоены тем, что сохраняется значительная опасность в регионе и на границах бывшей югославской Республики Македонии. Налицо обширные данные, свидетельствующие о росте насилия и напряженности в Косово, продолжающихся инцидентах на албанской границе и постоянных проблемах, возникающих в связи с демаркацией границ. Эти факторы подчеркивают то, что сейчас определенно еще не настало время выводить, или продолжать сокращать, военный компонент этой чрезвычайно успешной миссии.

Мы полностью поддерживаем намерение Генерального секретаря проводить консультации с бывшей югославской Республикой Македонией, с заинтересованными организациями и заинтересованными государствами-членами для того, чтобы выработать варианты соответствующего преемственного механизма безопасности, который не позволит поставить под угрозу огромные достижения СПРООН по истечении мандата миссии.

Председатель (говорит по-испански): Теперь я выступлю с заявлением в качестве представителя Коста-Рики.

Моя делегация с удовлетворением отмечает успешную работу Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), чье присутствие в Республике Македонии позволило предотвратить распространение кризиса, влияющего на соседние государства. Моя делегация считает особо важной работу Сил и их усилия, направленные на то, чтобы сблизить различные общины с целью поощрения демократического диалога между различными политическими силами и этническими общинами. Мы также высоко ценим усилия Сил, направленные на предоставление гуманитарной помощи населению и оказание помощи в осуществлении проектов развития, которые внесли существенный вклад в процесс социальной интеграции.

Тем не менее, как и другие делегации, Коста-Рика обеспокоена сохранением очагов и процессов дестабилизации в регионе. Поэтому мы считаем, что присутствие этих Сил по-прежнему необходимо, и мы разделяем вывод, сделанный Генеральным секретарем о том, что по истечении мандата этих операций должны быть гарантированы соответствующие преемственные механизмы, а правительство Республики Македонии должно получить подтверждение того, что международное сообщество намерено обеспечивать мир и стабильность в этой стране.

Кроме того, моя делегация не может не подчеркнуть важность деятельности, осуществляемой в этой стране и во всем регионе Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детским фондом Организации

Объединенных Наций. Эта деятельность совершенно необходима для обеспечения мира.

Коста-Рика верит в то, что Программа развития Организации Объединенных Наций скоро сможет открыть свое отделение в Республике Македонии, и надеется, что оно станет активным центром содействия и распространения международного сотрудничества и социально-экономического развития в этой стране.

Моя делегация поддерживает продление в последний раз мандата СПРООН до 31 августа 1998 года.

Теперь я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета Безопасности.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/1997/948.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Чили, Китай, Коста-Рика, Египет, Франция, Гвинея-Бисау, Япония, Кения, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-испански): Было подано 15 голосов за проект резолюции. Проект резолюции принят единогласно в качестве резолюции 1142 (1997).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Развитие ситуации в Македонии и в регионе, особенно после успешного преодоления острого политического кризиса и стабилизации обстановки в Албании, подтверждает актуальность давно назревшей реконфигурации СПРООН с выводом военного компонента операции. Очевидно, что утверждавшийся еще в 1991 году и уже успешно выполненный мандат "голубых касок", как и продолжение их пребывания в Македонии не могут служить эффективным инструментом нейтрализации

сегодняшних "рисков" для стабильности внутри этой страны и вокруг нее. Поэтому в том, что касается присутствия Организации Объединенных Наций в Македонии, центр тяжести пора переносить в гражданскую сферу с задействованием невоенных международных структур, прежде всего гражданской полиции.

Российская Федерация последовательно придерживается указанного подхода, в том числе с учетом важности закрепления позитивного опыта СПРООН как первой превентивной миротворческой операции Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем, приняв во внимание позиции заинтересованных сторон, в первую очередь Македонии, а также рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Российская Федерация проявила максимальную конструктивную гибкость и согласилась на последнее (в этом нет никаких сомнений) продление мандата СПРООН до 31 августа 1998 года с незамедлительным, без искусственных затяжек, выводом военного компонента после этого срока. Соответствующие

ясные и не допускающие иной интерпретации формулировки содержатся в только что принятой резолюции. Данная резолюция, как и все решения Совета Безопасности, должна быть выполнена безусловно и четко. Гарантией этого является содержащееся в резолюции поручение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить к 1 июня 1998 года доклад с конкретной информацией о том, как будут свертываться СПРООН, включая практические шаги по полному выводу военного компонента незамедлительно после 31 августа 1998 года. Такой вывод займет несколько дней, в чем убеждает имеющийся опыт вывода военных контингентов Организации Объединенных Наций из Гаити. Рассчитываем также, что Генеральный секретарь сформулирует в упомянутом докладе рекомендации по оптимальному формату дальнейшего международного присутствия в Македонии.

Председатель (говорит по-испански). Список выступающих исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.